

کملايوان اداله منجادي صفة ۲ يع ساعه دين
اوله لي کوان يو.

* * *
فتنه يع بريهيا

تيدق اد سئورغ فون يع تيدق معتهوي بهوا
 مليسيما ترجمين ماس دفنن هاش دعن فرفادوان
 تيدق اد اومه ملايو يع تيدق معتهوي بهوا يشا
 ملايو تله برقربان دعن سباپقش ۲ ددالم منوبهكن
 مليسيما اين مريلك منريما انق ۲ داکث يع داتش
 کماري سباکي ورگا نکارا يع برق سام بهكن
 کران سیالش فنجاجه بريتیش دستنخوجو ش تانهملايو
 ايت انق ۲ داکث ايت تله مقواسي ايکونومي
 تانهملايو.

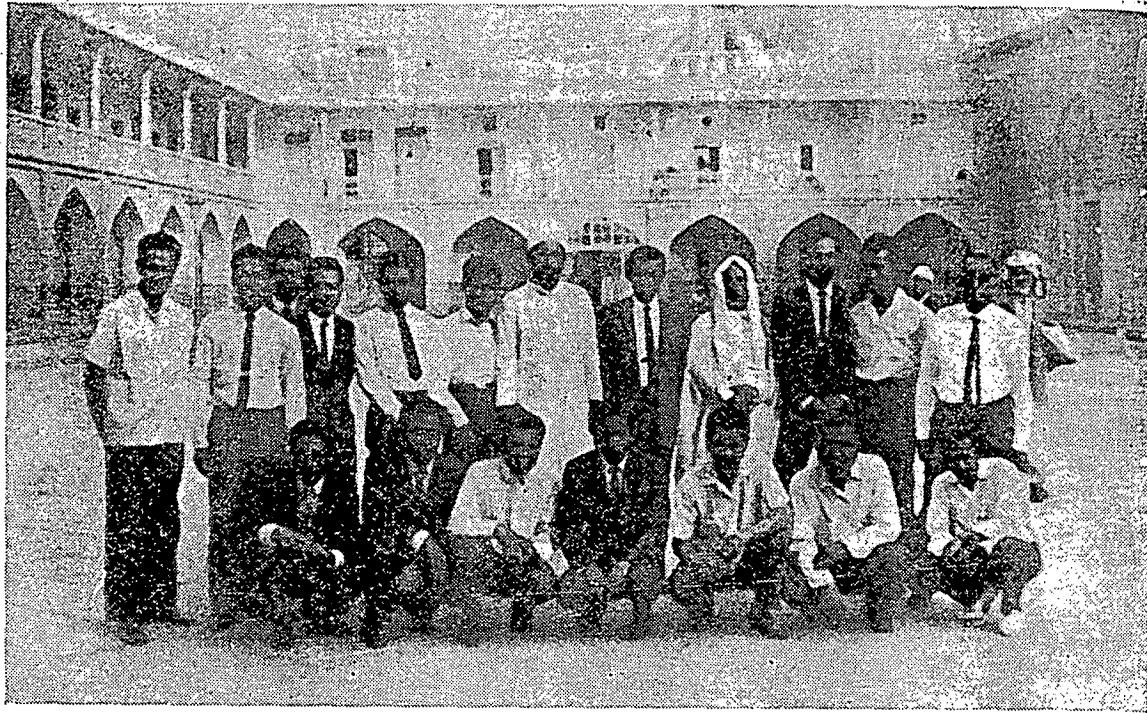
حق ۲ اوتم باکي بعش ملايو سباکي انق
 نکري اين سسوده ادان مليسيما اين تيدق فول
 مبنیشکن کهد انق ۲ داکث دان کران ددالم فلاجران
 ددالم ايکونومي همفیر ۲ دبولة اوله مريلك
 تراوتمنش دسيقافورا اين مک نمقله بلعن کهد
 کيت بکيمان کيت يع تادين مندغ اورغ ملايو
 فندودق اصل نکري اين سباکي توان رومه تله
 براوبه منجاديکن مريلکت سباکي موسه يع
 مستي دهنچور دان دبناسکن. دهدافن عموم
 مريلك مپوتکن بهوا مريلك براوسها اتسوق مبتتو
 اورغ ۲ ملايو تتفافي بنتوان دربي هاش ملفسکن
 باتسوق دتشک سهاج بهکن اد ستنه ۲ فمييفين؟
 مريلك يع معتاکن تيدق دافه دريکن بنتوان
 برترغ ۲ سبب تاكوة کهد انق ۲ داکث يع لاءين
 يع لبه باپق درفه اورغ ملايو.

”کامو“ ۳ ”اغکو“ ۳ دان سأومفمان. اين دکوناکن
 تراوتمنش کهد اورغ ۲ يع سبای دان تيدق. فول
 خصوص اتسوق سوات کحرماتن کهد. سئورغ
 کران يع دتمورامه اورغ اندونيسيا مک تله
 سواجرث ورتاون ۲ راديyo دان تيليشن دان
 سیاف فون هندقله مکوناکن فركنان يع لازم
 دکوناکن داندونيسيا دعن ارتی يع دفهم اوله
 اورغ اندونيسيا دان بوکن اوله لي کوان يو.

اداکه لي کوان يو معهندقکي دکوناکن
 فركنان ”اوون“ ترهادف کهد تاوان ۲ يع براصل
 دري جاوا دان سولاويسی اتو درفه اورغ يع
 بوکن دري سمترا؟ سدغ فركنان ”اوون“ ايت
 فول اد دوا فخرتين يع دمعناکن اوله اورغ دسمترا
 دان دتنهملابي. عمومن دتنهملابي فركنان ”ارق“
 ايت براري ”توان“ ۳ ”اغکو“ اتو ”کامو“
 تتفافي ددائره لاءين دسمترا دان مونکين جوك
 اد دتنهملابي اين براري ”کيت“.

فرکنان کحرماتن داندونيسيا کهد سئورغ
 يع برشکة اتو يع اد نام دان دحرماتي ايا له
 ”راف“ ۴ اتو ”فق“ ۵ يأيت سباکي کتني فركنان
 توان دزمان فنجاجه.

نفقن مقتاکي بهاس ملايو سقکهفون لي
 کوان يو مونکين تله بلاجر تتفافي بلوم مندالم
 دان تيدق تاهو فول تاتاترتیب دان فربهاسأن
 سرت عادة استعاده دان فراتوران يع دفاکي ددالم
 کولعن ۲ اورغ ۲ يع براصل دري داره ملايو
 دکوکوسن فولو ۲ ملايو اين. اين جلس دان پات
 کران اي بوکن ملايو - اي سئورغ چينا يع
 سنتیاس مکوناکن لیدهش، تراوتمنش فد ماس
 يع اخر ۲ اين منوره اف يع کيت ليهه، بهوا صفة ۲



بوي بھو
فر فادوان
ھوا بشنا
منوبھکن
ش داتش
ام بھکن،
تانھملايو
سو نومي

باکي انق
بدق فول
فلاجران،
مريلك،
لغش كفده

غ ملايو
رومە تله
فچاجھەن دھولو انق ملايو داوتماکن تتسافي
ن عسوم سكارغ اداش انق ملايو دالم جواتن ايت "جاغن
ق مېنتو تيدق سماح".

دغۇن اداش فکاوي ۲ دري بوکن ملايو مك
فېيىفين ۲ افېل اد فرمۇھن ۲ درف اورغۇ ملايو برسام
بنتواز دغۇن يېن بوكن ملايو مك يېن بوكن ملايو لە دھولو
يېن لاءين شندافە لايان دان دېريکن کاستيمۋاڭ سدغ اورغۇ
ملايو دېلاكتۇ دان دېريکن دغۇن فرکارا ۲ يېن تيدق

سبهاكىن درف دننتو فرسكتوان تانھملايو دھلامن جامع شيخ عبدالقادر جيلاني دبغداد. بىر كىمپر
برسام ۲ توان شيخ حسين رفيع (برفکاين حجازي) دان السيدعمر المشهور (دودق نمبر ۲ دري كان)
دان عينروس بردىري دھوجىخ سبلە كان. كىمپر دامېيل دالىم ماس لاواتن كې بغداد سىديكىيە ماس
يېن لالو.

دېشكوفىي اوله مريلك.

سبالىكىن افېيل اورغۇ ملايو مپواراكن حقن
مك تىبىللە تودھن ۲ اورغۇ ۲ ملايو مەھىد و فكىن
فرقومىن. افېيل اورغۇ ملايو تكس منكىكىن حق ۲
بهاش سباکىي بھاس يېن توغلەن باکىي مليسا
مېيكۆ فەلېتكان مك اد كۈلەن انق داڭىچ يېن
معەندىقكىي بھاس مريلك منجادى بھاس كوغسى
يېن سام ۲ بردولە دغۇن بھاس ملايو. مريلك منودە
تىتوتن ايت تىتوتن فرقومىن.

افېيل اورغۇ ملايو مننتو كاستمىۋاڭ دىدالىم

اورغۇ ۲ ملايو مليھەم تراوتماڭ دىسيافورا

ھېفېر ۲ دالىم سموا جواتن، كالو دالىم ماس
سە يېغ فەجەھەن دھولو انق ملايو داوتماکن تتسافي
ن عسوم سكارغ اداش انق ملايو دالم جواتن ايت "جاغن
ق مېنتو تيدق سماح".

دغۇن اداش فکاوي ۲ دري بوکن ملايو مك
افېيل اد فرمۇھن ۲ درف اورغۇ ملايو برسام
بنتواز دغۇن يېن بوكن ملايو مك يېن بوكن ملايو لە دھولو
يېن لاءين شندافە لايان دان دېريکن کاستيمۋاڭ سدغ اورغۇ
ملايو دېلاكتۇ دان دېريکن دغۇن فرکارا ۲ يېن تيدق

يُعَلِّمُ كِتَابَ يَقِينِ الْكَالُو دِبِارَكَنْ أَكْنُ مِرْوَسْكَنْ كَامَا زَانْ
دَانْ فَرَادَوَانْ بُوكَنْ سَهَاجْ دِسِيَغَافُورَا تَتَافِي
دَسْلُورَهْ مَلِيسِيَا.

كَرَاجَانْ فُوسَةْ مُسْتِيلَهْ إِيَّاهُ بَهْوَا بَاهْثُ فَاسِشْ
يُعَلِّمُ مَنْجَادِي سَبَبْ رُوسَهْنْ دِسِيَغَافُورَا مَاسِيهْ إِتَّهُ
بُوكَنْ سَهَاجْ دِسِيَغَافُورَا تَتَافِي كِتَابَ يَقِينِ دَسْلُورَهْ
تَانِهِمَلاِيو. كَرَانْ إِيتْ مَنْجَادِي كَوَاجِيفِنْ كَتَوا
كَرَاجَانْ فُوسَةْ مَنْجَاكْ سَسَوَاتْ يُعَلِّمُ بُولَهْ مَيَالَكْ
إِفِي يُعَلِّمُ تَلَهْ مُولاْ فَادِمْ إِيتْ دَرَفَدْ مَيَالَا .. مُولاْ
تَراوِتَمَانْ دَدَالَمْ مَاسْ كَادَأَنْ كِتَابَ مَعْهَادِي
كُونَفِرَتَاسِيَيْ اِندُونِيَيَا دَدَالَمْ مَانْ تَسَكَ دَانْ
فَرَادَوَانْ كِتَابَ سَرَتْ وَسَفَادَا فَنَدَوَدَقْ دَسْلُورَهْ
مَلِيسِيَا دَجَاكْ دَانْ جَاغَنْ دِرَوْسَكَنْ. كَرَاجَانْ
فُوسَةْ وَاجِبْ مَنْصِيَحَاتِي كَفَدْ مَرِيكْ يُعَلِّمُ إِدْ كَوَاسْ
بُولَهْ بَرِچَاكْ دَغْنُ لَلَّوَاسْ دَمَانْ ٢ دَانْ كَرَاجَانْ
فُوسَةْ كَالُو تَلَهْ سُودَهْ تَيَّدِقْ مَفَنْ نَصِيَحَتَنْ هَنْدَقَهْ
بَرِتِينِدَقْ دَغْنُ تَكَسْ تَرَهَادَفْ كَفَدْ سَسِيَافْ جَوَا
فُونْ. كَالُو فَرِلو، بُوانَلَهْ سِبَكِيَيَا اِمِريِيَا تَلَهْ
لَاكُونْ كَفَدْ كَيُوبَا كَائِسْ تَنَفَّهُ ٢ يُعَلِّمُ چَوبْ
مِرْوَسْكَنْ كَسْتَرَامَنْ مَلِيسِيَا سِبَكِيَيَا يُعَلِّمُ دَسَبَوَهْ
أَولَهْ رَاكِنْ كِتَابَ دَكَوَالَا لِمَفُورْ بَارَوْ ٢ إِينْ.

—٥٥٠—

SUDAH TERBIT!
PERSURATAN MELAYU III
D R A M A

Pesan kepada:—

Q A L A M
856/8, GAYLORD ROAD,
Singapore 11.

Harga \$7.00

إِيكُونُومِيَيْ جَوَكْ دَتَوَدَهْ مَعْهِيدَوْفَكَنْ فَرَقَوْمَنْ.
أَورَغْ ٢ مَلِيزِيَيْ يُعَلِّمُ بِرَاصِلْ دَرَفَدْ سَاتَوْ رَوْمَفُونْ
يُعَلِّمُ هَيَدَوْفْ دَتَانِهِمَلاِيو. إِينْ دَكَتَاكَنْ مَرِيكْ فَولْ
بُوكَنْ يُعَلِّمُ حَقْ دَتَانِهِمَلاِيو كَرَانْ إِيَّ بِرَاصِلْ بُوكَنْ
دَرَفَدْ أَورَغْ سَمِنْجُوغْ إِينْ — مَرِيكْ بِرَاصِلْ دَرَفَدْ
جَاوَاهْ بَنْجَرَهْ بُوكَيِسْ دَانْ لَاءِينْ ٢ يُعَلِّمُ تَيَّدِقْ إِدْ
يَيَذَانْ دَغْنُ مَرِيكْ.

مَعَافْ فَرَسَوَانْ إِينْ دِتِيمِبُولْكَنْ دَانْ سَلَالَوْ
دِتِيمِبُولْكَنْ، تَرَاوِتَمَانْ أَولَهْ لِي كَوَانْ يَوْ؟ إِيَّ تَيَّدِقْ
فُوتِيشُ ٢ دَرِي سَاتَوْ كَسَوَاتْ مَاسْ مَقْلُوَارَكَنْ
كَاتَ ٢: ”كَالُو مَلِيسِيَا مَاهُو سَلَامَةْ مَبِتِيلَهْ إِدْ
فَرَادَوَانْ ٢٢. كَالُو إِينْ دَانْ كَالُو إِيتْ — تَرَاوِتَمَانْ
دَالَّمْ اوْچَافِنْ دَفَوْغَكُولْ بَارَوْ ٢ إِينْ دَدَالَمْ فَرِكارَا
مَعْنَايِي تَوْجَوَانْ كَرَاجَانْ فُوسَةْ مَعْبِيلْ حَاصِيلْ
مَحَصُولْ سِيَغَافُورَا دَرَفَدْ ٤٠ فَرَاتَوْسْ، كَفَدْ ٦٠
فَرَاتَوْسْ دَانْ لَاءِينْ ٢ فَرِكارَا سَوْلَهْ ٢ إِيَّ مَعْتَاَكَنْ
كَفَدْ رَعِيَهْ مَنُورَهْ فَنَدَافَهْ كِتَمْ كَالُو دَفَقِسَاَكَنْ
هَنْدَقَهْ رَعِيَهْ مَنْسَتَهْ دَانْ بِيارَلَهْ مَلِيسِيَا هَنْجُورْ.
إِيَّتُوكَهْ يُعَلِّمُ دَكَهَنْدَقَكَيِي أَولَهْ لِي كَوَانْ يَوْ؟ فَرَاسِتِيَوَا
بَرِدارَهَكَهْ يُعَلِّمُ دَكَهَنْدَقَكَيِي أَولَهْ لِي كَوَانْ يَوْ دَدَالَمْ
مَلِيسِيَا إِينْ؟

أَورَغْ مَلِيزِيَيْ مَاسِيهْ إِيَّاهُ اِتسْ فَرَاسِتِيَوَا
سِبَلُومْ فَرِكَادِوهَنْ بِرَلاَكُو دِسِيَغَافُورَا إِينْ، اوْچَافِنْ
دَسِرِمِنْ دَغْنُ فَرِبِنْدِيَعْنُ ٦٠ فَرَاتَوْسْ دَغْنُ ٤٠
فَرَاتَوْسْ اِتَّارَا اِنقَ دَاكَثُ دَغْنُ اَورَغْ مَلِيزِيَيْ
فَرَاسِتِيَوَا يُعَلِّمُ مَعْوَغَكِيَهْ ٢ حَقْ ٢ اِوتَامْ اَورَغْ مَلِيزِيَيْ
دِسِيَغَافُورَا — يُعَلِّمُ كِتَابَ يَقِينِي اِيَّلَهْ فَرِكارَا يُعَلِّمُ
مَنْجَادِي سَبَبْ رُوسَهْنْ بِرَلاَكُو دِسِيَغَافُورَا إِيتْ
دَانْ سَتَلَهْ تَرَجَادِي فَرَاسِتِيَوَا إِيتْ إِيَّ سِيفْ
تَتَافِي سَكَارَغْ نَمَقْنَ تِيمِبُولْ لَاكِي چَابَانْ ٢